

ಅನುವಾದಿತ ಕರೆ

ಕೊಡೋ ಮಯಾರ್ ಎಂಥದು ಅಂತ ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲವೇ? ಇರಲಿ. ಆ ಸೋಡಾ ಅಲ್ಲೇ ಕುಡಿತೇನಿ ಬಿಡಿ” ಅನ್ನುತ್ತಾ ಅಲ್ಲಿಂದ ಎದ್ದು ಹೊರಟಿರು. ಹಾಗೆಯೇ ನಡೆದುಕೊಂಡು ಬಂದು ‘ಪೆಂಡೆಂ ಸೋಡಾ ಸೆಂಟರ್’ ಅಂಗಡಿಯ ಹೃತಿರ ಬಂದು ನಿಂತರು. ಅಲ್ಲಿದ್ದ ಕುಚೆಯೊಂದರಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ದಣಿವಾರಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ, “ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದು ನಿತಿದೆ ನನ್ನ ಪರಿಹಿತಿ ಚಂದ್ರಾಣಿನವರೆ. ಉರಿನವರು ನಮಗೆ ಕುಡಿಯಲು ನಿರು ಸಹಾ ಕೊಟ್ಟಿಲ್ಲ ಮಾರಾಟ್ಯೆ” ಅಂದರು ನಗುತ್ತಾ.

ಚಂದ್ರಾಣಿ ಅದಕ್ಕೆನೂ ಉತ್ತರಿಸಲಿಲ್ಲ. ಮೊದಲಿಗೆ ಅವರಿಗೆ ಕುಡಿಯಲು ನಿರು ಕೊಟ್ಟು, ನಂತರ ತಣ್ಣಿಗಿನ ಸೋಡಾ ಅವರ ಕೈಗಿತ್ತು ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ಅವರ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ನಿಂತು ನಂತರ ಗಂಟಲು ಸರಿಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ ದುಗುಡ ತುಂಬಿದ ದನಿಯಲ್ಲಿ, “ಶೀರಾಮುಲು ಅವರೇ ಎಂಥದಿದ್ದ್ಲಾ. ಹೀಗ್ಯಾಕೆ?” ಅಂದ.

ಆ ಹಿರಿಯ ಸಣ್ಣಗೆ ನಕ್ಕು, “ಹರಿಜನರ ದೇವಸ್ಥಾನ ಪ್ರವೇಶಕ್ಕಾಗಿ ಹೋರಾಡುತ್ತಾ ಅಲ್ಲಿನ ಕೇರಿಗಳಲ್ಲಿ ಒಡಾಡಿದ್ದಿನಲ್ಲವೇ? ಮುಲಿಗೆಯಂತೆ? ಅದಕ್ಕೆ ನನಗೆ ನಿರು ಕೊಡಲು ಹಿಂಜರಿಕೆ” ಅಂದರು.

ಚಂದ್ರಾಣಿ ಒಹಳ್ಳ ಹೊತ್ತು ಸುಮ್ಮಿನಿದ್ದು.

ನಂತರ ನಿಧಾನವಾಗಿ, “ಶೆಟ್ಟೆ, ನಿಮ್ಮ ಮೇಲಾಗೆ. ಉರಿನವರ ನೀರಿಗೆ ಮುಲಿಗೆ ಆಗುತ್ತದೆನೂ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಈ ಪೆಂಡೆಂ ಸೋಡಾ ಸೆಂಟರ್ ನ ನೀರಿಗಾಗಲೇ, ಸೋಡಾ ಆಗಲಿ ಮುಲಿಗೆ ಆಗೋಡಿಲ್ಲ, ನಂಬಿ.”

ಪ್ರಾರ್ಥ ಕರಾವಳಿಯಲ್ಲಿ ಕಡಲಿನ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಇಡ್ಡ ಆ ಉರಿನ ಹೆಸರು ಕಾವಲಿ. ತೆಲುಗಿನಲ್ಲಿ ಭವಿಷ್ಯದ ಕಾಲಜಾನವನ್ನು ರಚಿಸಿದ ವೀರಭೂತೀಂದ್ರ ಸಾಮಾಗಳು, “ನೇಲ್ಮಾರು ಕಡಲಮಟ್ಟದ್ದು ಆದರೆ, ಕಾವಲಿ ಕನಕಪಟ್ಟಣ” ಎಂದಿದ್ದರಂತೆ. ಆ ಅವಧಾತನ ವಾಕ್ ಆರ್ಥಿಕಾದದಿಂದ ಕಾವಲಿ ಅಂದಿನಿಂದಲೂ ಸಮಾ ವಹಿವಾಟಿನ ಕನಕಪಟ್ಟಣವೇ.

ಸಾತ್ವತತ್ವ ಹೋರಾಟಗಾರ ಪೂಟಪ್ರೀರಾಮುಲು ಕಾವಲಿ ತಾಲೂಕನವರು. ಗುರುನಾಥ ಶೆಟ್ಟಿರದು ಕಾವಲಿ. ಹಾಗೆ ಬಹಳಷ್ಟು ಸಾಹುಕಾರರೂ ಕಾವಲಿಯವರೇ. ಆದರೆ ಪೆಂಡೆಂ ಚಂದ್ರಾಣಿ ಕಾವಲಿಯವರಲ್ಲ ಮೂಲತಃ ಚೀರಾಲದವರು. ಕೈಮಗ್ಗದ ಬಟ್ಟೆಗಳಾಗಿ ಹೆಸರುವಾಸಿಯಾದರ್ದು ‘ಚೀರಾಲ’.

ನೇಕಾರರ ಮನಸೆನದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ್ದ ಚಂದ್ರಾಣಿ ಎಲ್ಲರಂತೆ ಕೈಮಗ್ಗದ ಮುಂದೆ ಕುಳಿತಿದ್ದರೆ ಚೀರಾಲದಲ್ಲಿ ನೇಕಾರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಹೆಸರುಮಾಡಿರುತ್ತಿದ್ದು. ಆದರೆ ಗಾಂಧಿಜಿಯವರ ಕರೆಗೆ ಓಗೊಟ್ಟು ಲಕ್ಷಾಯರ ಯುವಕರಲ್ಲಿ ಚಂದ್ರಾಣಿನೂ ಒಬ್ಬ. ಇನ್ನೂ ಮಿಸೆ ಬಲಿತಿರಲಿಲ್ಲ. ಆಗಲೇ ತನ್ನದೇಲ್ಲವನ್ನು ಸಾತ್ವತತ್ವ ಹೋರಾಟಕ್ಕೆ ದೇಣಿಗೆಯಾಗಿ ಕೊಟ್ಟು ಬಿಗ್ಗೆ ನಿಂತುವಿಟ್ಟಿದ್ದು. ಇವನನ್ನು ನೋಡಿ ಸ್ವಂತ ಕುಲದವರೇ ಗೇಲಿ ಮಾಡಿದ್ದರು. “ಇವನಿಗೆ ಹೆಣ್ಣು ಕೊಡೋದು ದಂಡ ಮಾರ್ತೆ, ಕುಲಕುಷಬು ಕಲಿಯದ ಇವ ಇನ್ನೆಂಥ ಮಾಡ್ದುನೆ. ಇವ ಬದುಕು ನಡೆಸುವುದಾದರೂ ಹೇಗೆ ಮಾರ್ತೆ...” ಅಂದು ಹಂಗಿಸುತ್ತಿದ್ದರು.

ಇನ್ನು ಉರಾಲ್ಲಿರುವುದು ವ್ಯಧವೆನಿಸಿ ಎರಡು ಜೊತೆ ಒಟ್ಟೆ ಗಂಟುಕಟ್ಟಿ ಚೀರಾಲದಿಂದ ಹೊರಟು ದಕ್ಷಿಣದ ಕಡೆ ನೇಲ್ಮಾರಿನವರೆಗೂ ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡಿದ. ದಾರಿಯ ಯಾವ ಉರಿನಲ್ಲಿ ಅನುಕೂಲವಿದ್ದರೆ ಅಲ್ಲೇ ನೆಲೆ ನೆಲ್ಲಿಬೇಕೆಂದುಕೊಂಡು ಕಡೆಗೆ ನೇಲ್ಮಾರಿಗೆ ಬಂದಿದ್ದು. ನೇಲ್ಮಾರು ಸಹ ದೊಡ್ಡ ಪಟ್ಟಣದ ಹಾಗೆನಿಸಿತ್ತು. ಹೃತಿರದ್ದಿನ್ನ ಕಾವಲಿ ಎಂಬ ಉರು ಸಣ್ಣ ಹಳ್ಳಿಯೂ ಅಲ್ಲ, ದೊಡ್ಡ ಪಟ್ಟಣವೂ ಅಲ್ಲವೆನಿಸಿ ಅಲ್ಲ ನೆಲೆಯೂರಬೇಕೆಂದುಕೊಂಡ. ಕಾವಲಿಗೆ ಅನಿಸಿದಂತಿರುವ ಹೆದ್ದಾರಿಯ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಸಣ್ಣ ಗುಡಿಸಲು ಹಾಕಿಕೊಂಡ.